

QUINZAINE

DIRECTORS' FORTNIGHT  
CANNES 2015  
GRAND PRIX

Film  
Ciro Guerry

W OBJĘCIACH

# WEŁZA

*Embrace the Serpent*

*El Abrazo de la Serpiente*

REŻYSERIA: CIRO GUERRA KOLUMBIA, 2015, 125 MIN

SCENARIUSZ: CIRO GUERRA, JACQUES-TOULEMONDE ZŁAZEKI: DAVID GALLEGO WIERZOWNIA PRODUKCJA: ANGÉLICA PEREA WYSTĘPIŁA: NYLBO TORRES, TAFILLAMA (ANTONIO BOLIVAR SALVADOR), YADENKU MIBUEE, JAN BIJVOET, BRIDNNE DAVIS  
DYREKTOR ARTYSTYCZNY: RAMSÉS BENJUMEA DZWIĘK: MARCO SALAVERRIA REALIZACJA DZWIĘKU: CARLOS GARCÍA MUZYKA: NASCUIY LINARES MONTAŻ: ETIENNE BOUSSAC, CRISTINA GALLEGO DYREKTOR PRODUKCJI: CESAR RODRIGUEZ ASYSTENT REŻYSERA: CLAUDIA PEDRAZA  
CASTING: ANDRÉS BARRIENTOS WEL I POSTPRODUKCJA: CINECOLOR PRODUCENT: CRISTINA GALLEGO KOPRODUCCJE: RAUL GRAYO, MARCELO CÉSPEDES, HORACIO MENTASTI  
PRODUKCJA: CIUDAD LUNAR W KOPRODUKCJI Z: NORTE SUR PRODUCCIONES, MC PRODUCCIONES, BUFFALO FILMS WŁASNOŚĆ I WSPÓŁPRACOWNICY: GARACOL CINE Y DAGO GARCÍA PRODUCCIONES  
DYSTRYBUCJA W POLSCE: AGAINST GRAVITY

[www.againstgravity.pl](http://www.againstgravity.pl)  [filmyAgainstGravity](https://www.facebook.com/filmyAgainstGravity)



TYLKO W KINACH STUDYJNYCH





AGAINST GRAVITY SP. Z O.O., UL. ŻURAWIA 22 POK. 212, 00-515 WARSZAWA, TEL./FAX: +48 22 828 10 79 WWW.AGAINSTGRAVITY.PL

AGAINST GRAVITY PRZEDSTAWIA

# W OBJĘCIACH WĘŻA

*Embrace the Serpent*

---

Film **Ciro Guerra**

Kolumbia, 2015

---

Reżyseria: *Ciro Guerra*

---

zdjęcia: *David Gallego*  
producent: *Cristina Gallego*

---

wybrane festiwale i nagrody:

2015 - **MFF Cannes: Nagroda Główna Art Cinema Award w konkursie Director's Fortnight**

---

Czas projekcji: *125 min*

Dystrybucja w Polsce: *Against Gravity*

# Historia:

---

**M** Amazoński szaman Karamate to „ostatni Mohikanin” swego ludu. Tylko on zna tajemnicę Yakruny – rośliny, która jest remedium na wszystkie choroby człowieka. To cel poszukiwań dwóch białych naukowców, którym oddzielnie szaman towarzyszy. Ich podróż przez Amazonię powoli zmienia się w pełną tajemnic wyprawę do jądra ciemności. Obie wędrowki, które dzieli od siebie 40 lat, krzyżują się wielokrotnie, wywołując poczucie beczasowości miejsca, w którym się dzieją. Naukowcy szybko uświadamiają sobie, że ich logika jest bezużyteczna w starciu ze światem, w którym mity i rytuały okazują się ważniejsze od nauki. Po drodze spotykają niemal wszystko: od kanibalizmu po zdegenerowane kultury wyrosłe z katolicyzmu. Film pokazuje fantasmagoryczną podróż w głąb zarówno zachwycającej Amazonii, jak i samego siebie. Obserwujemy świat intuicji, w którym przypadek, szaleństwo i magia odgrywają równą rolę. Skojarzenia z **Czasem Apokalipsy F. Coppoli**, czy jego pierwowzorem **Jądrem ciemności J. Conrada** nie są wcale przypadkowe. Czarno-biały, porywający pod względem wizualnym film powstał na podstawie dzienników podróży przez kolumbijską Amazonię, napisanych przez **Theodora Kocha-Grunberga** i **Richarda Evansa Schultasa** – pierwowzorów bohaterów filmu.



# O filmie:

---

**W** *objęciach węża* to trzeci film w dorobku kolumbijskiego reżysera **Ciro Guerra**. Ten niezwykle intuicyjny i hipnotyczny film fabularny, w którym obowiązuje logika marzeń i snów, jest nie tylko przykładem realizmu magicznego w kinie. To fascynujący obraz człowieka, natury i negatywnej strony kolonializmu. To również ciekawy filmowy travelogue, portretujący piękno Amazonii i jej rdzennych mieszkańców. Panoramiczne kompozycje autorstwa **David Gallego** zachwycają subtelnością i monochromatyczną formą. Film powstawał 5 lat. Zainspirowany został prawdziwymi dziennikami dwóch pierwszych odkrywców kolumbijskiej Amazonii: niemieckiego etnografa **Theodora Kocha-Grunberga**, który podróżował po niej w 1911 roku oraz amerykańskiego naukowca **Richarda Evansa Schultesa**, który podążał śladem dzienników Kocha-Grunberga trzy dekady później. Obaj pojawiają się w filmie jako symbole Zachodniego stylu życia i postrzegania świata, dalekiego od tradycyjnej wiedzy i mądrości. Film zadedykowany został kolumbijskiej Amazonii i jej rdzennym mieszkańcom, których pieśni nigdy nie usłyszymy.



# Wywiad

---

## z reżyserem:

---

### **Skąd pomysł na taki film?**

Mój poprzedni film „Wietrzne podróże” był bardzo osobisty i dotyczył wielu prywatnych kwestii: rodziny, kultury i tożsamości. Chciałem od tego uciec. W nowym filmie postanowiłem wyruszyć w podróż w nieznaną. Dla Kolumbijczyka nie ma bardziej nieznanego miejsca niż Amazonia – zajmuje połowę kraju, ale tak naprawdę niewiele o niej wiemy. Chciałem poszukać czegoś nowego na jej temat. W ten sposób natrafiłem na dzienniki pierwszych odkrywców kolumbijskiej Amazonii: Theodora Kocha-Grunberga i Richarda Evana Schultesa. Były fascynujące i zainspirowały mnie do dalszej pracy. Postanowiłem wykorzystać swój charakterystyczny styl pracy i pokazać w filmie niezwykle krajobrazy oraz problem zagrożenia kolonializmem, nieustannie niszczącym amazońską dżunglę. Nie chcieliśmy przenosić logiki zagranicznego sposobu produkcji filmowej do Amazonii. Postanowiliśmy zachować jak największy szacunek wobec dżungli.

### **Czy rodziło to jakieś wyzwania?**

Oczywiście. Musieliśmy oswoić się z wieloma językami i zwyczajami. Tubylcy, z którymi pracowaliśmy traktują hiszpański jako drugi język. Czuję się znacznie lepiej, gdy mówię w swoim własnym języku i dialekcie. Postanowiliśmy to uszanować. Zależało mi, aby widzowie przyjęli amazoński sposób postrzegania świata. Film przenosi widza do innego świata, przekazuje inny sposób myślenia, który od wieków jest przez tubylców chroniony. To dla nas bardzo ważne przesłanie.

### **Dlaczego ten film jest czarno-biały?**

Nieskażona i pierwotna Amazonia z początków XX wieku już nie istnieje, przypominają nam o niej jedynie obrazy podróżników, zawarte w ich dziennikach. Postanowiłem okroić ten film z wybujałości i egzotyki, tak kojarzonej z Amazonią.

### **Dlaczego zdecydował się Pan opowiedzieć o spotkaniu białego człowieka z rdzennymi mieszkańcami Amazonii, a nie skupił się Pan na tych drugich?**

Spotkanie w dżungli jest podstawą głównych

ruchów, które zmieniały świat w XX wieku. Kultura alternatywna, pokolenie Bitowców, różne formy psychodelii, pierwsze ruchy ekologiczne. Jeśli cofniemy się 100 lat wcześniej, zobaczymy, że nikt nie interesował się wtedy kwestiami środowiska, ochroną naturalnych kultur, bo był to okres Rewolucji Przemysłowej. Dzięki kontaktom białego człowieka z Amazonią nastąpiła zmiana ludzkiej świadomości. Tradycyjna wiedza była wtedy na czasie. Dzisiaj ludzie zabiegają o kontakty z tubylcami. Mój film jest o wiedzy, o jej przekazywaniu między zachodnimi naukowcami a amazońskimi szamanami. Ci ludzie powoli poznają siebie wzajemnie.

### **Dlaczego rdzenny szaman tak bardzo troszczy się o białego człowieka?**

Bo myśli, że jego celem jest przekazywanie wiedzy. Musi przekazać własne doświadczenie białemu człowiekowi, bo wie, że tylko w ten sposób tradycyjna wiedza przetrwa.

### **Skąd w Pana filmie nacisk na eksploatację kauczuku?**

Bo to jeden z głównych powodów, dla których Europejczycy przyjechali do Amazonii. 100 000 ludzi zostało przez to zabitych lub zniewolonych.

### **Dlaczego poświęcił się Pan tak bardzo temu filmowi?**

Spędziłem 5 lat na pracy przy tym filmie, bo chciałem wyruszyć w podróż w nieznaną. Byłem zmęczony zachodnim stylem życia, gdzie funkcjonujemy nie jak ludzie, a ich wirtualne awatary. Chciałem sprawdzić, czy jest gdziekolwiek indziej odmienny styl życia i udało mi się go odnaleźć. Pojechałem do miejsc, gdzie ludzie nie potrzebują pieniędzy do życia, gdzie zawsze znajdzie się miejsce do spania i coś do jedzenia. To otwarci ludzie z odmiennym stylem życia. Są bardzo izolowani i zapomniani przez kolumbijskie państwo.

### **Czego nauczył się Pan o rdzennych wierzeniach pracując przy tym filmie?**

Rdzenni ludzie wierzą, że drzewa mają energię. Zwierzęta też ją mają. Zgadza się z tym. Nie możemy zobaczyć na własne oczy sygnału, wychodzącego z naszych komórek. Nie widzimy

naszych myśli. Ale one istnieją. Wiara tubylców w religię ma większy sens niż większość religii. Oni – i ja też – wierzą w energię Ziemi.

### ***Kto zagrał szamanów w Pana filmie?***

Szamani grani są przez dwie osoby: Antonio Bolivara i Nilbio Torresa. Antonio Bolivar jest jednym z ostatnich ludzi Oceanii. Zostało ich zaledwie pięćdziesięciu. Jest rolnikiem, uprawia kakao, banany, ananasy i jukę. Nilbio Torres jest myśliwym, który mieszka nad rzeką Vaupés i poluje na gryzonie, ptaki i ryby. Dziś tubylcy utracili co prawda swoje tradycyjne stroje, ale nadal kultywują własny język i około 60% swojej wiedzy o drzewach, a co najważniejsze - o prawach przyrody. Trzeba umieć respektować rytmy dżungli. Należy umiejętnie polować

i zbierać dary natury. Najważniejsze, aby pracować cyklami i wiedzieć, że w tym miesiącu można złapać tę rybę, a nie tamtą.

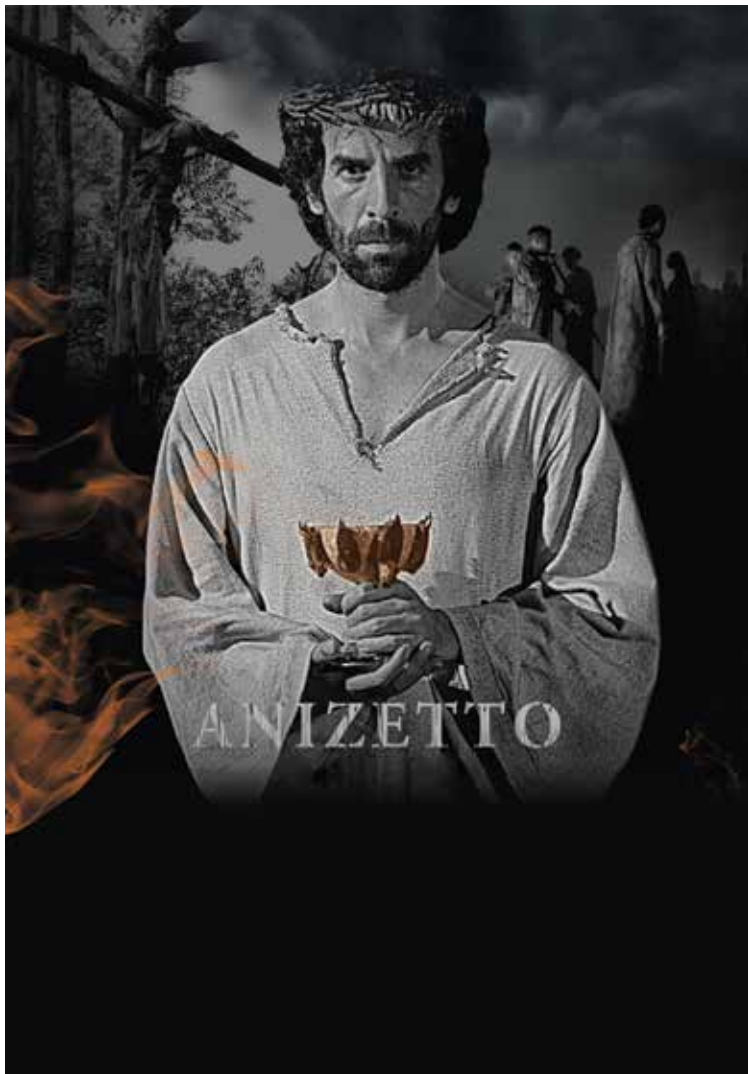
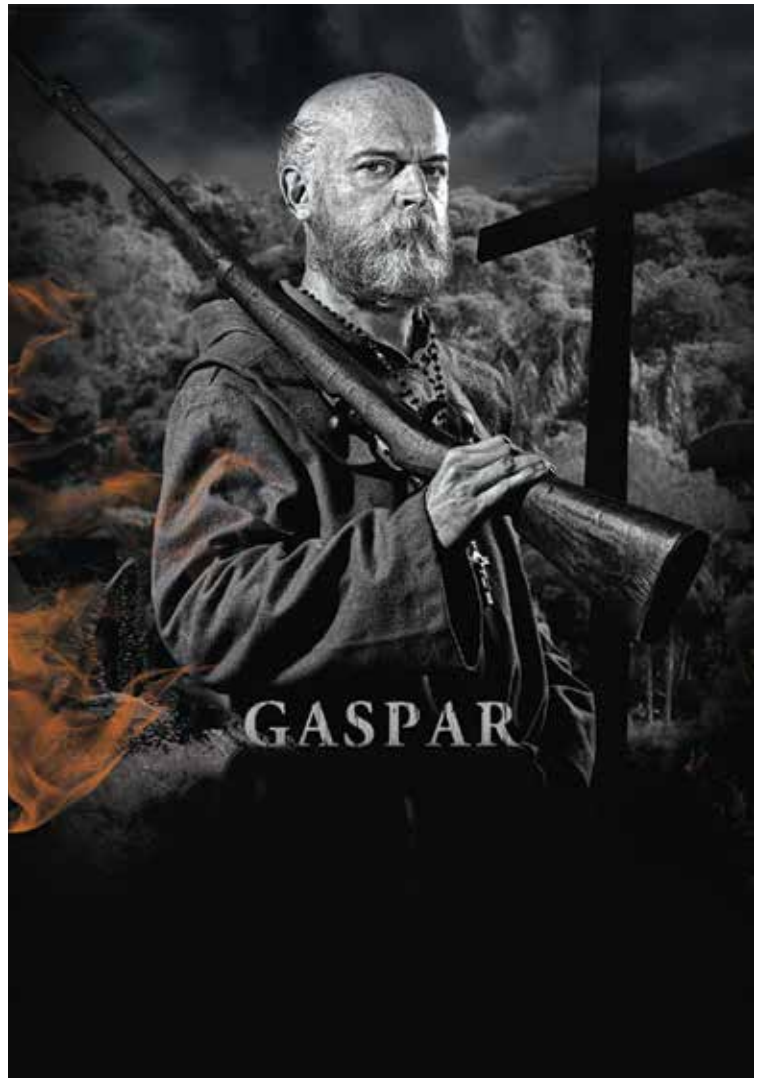
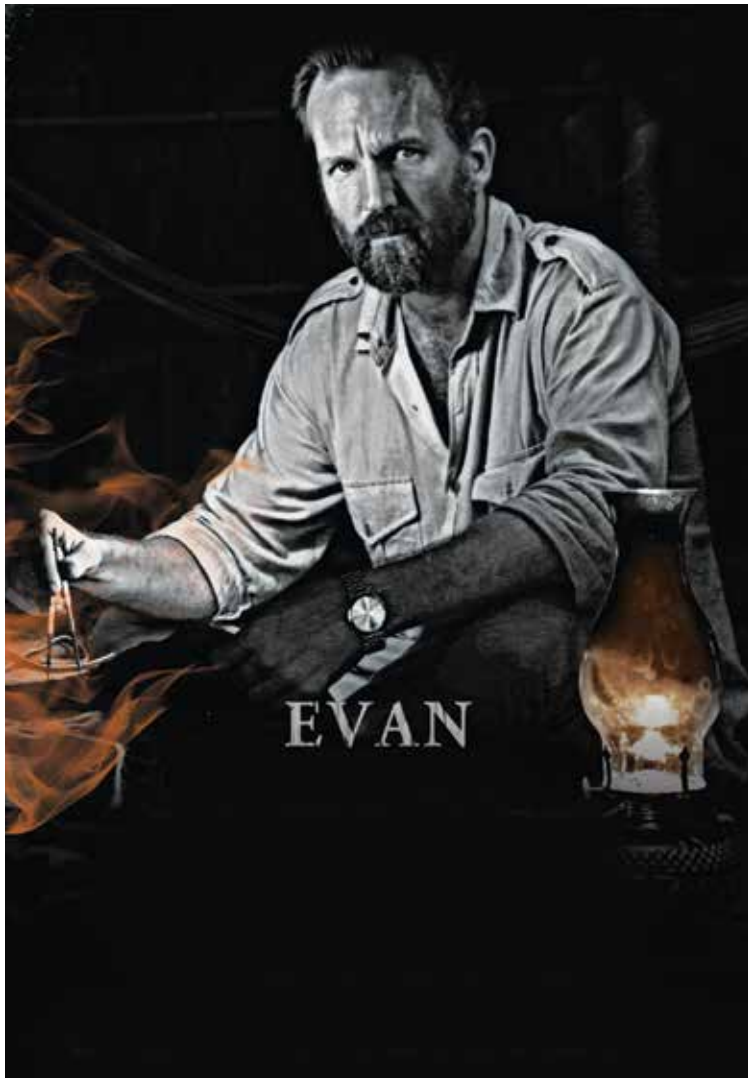
### ***Czy praca nad tym filmem Pana zmieniła?***

Czuję, że sporo straciłem na wadzę. Odkryłem, że aby być dobrym człowiekiem nie trzeba wcale być bogatym, ale trzeba połączyć się ze swoją wewnętrzną duszą. Wszędzie jest wiedza, wszystko ma wartość. Najważniejszą rzeczą na świecie jest odpowiednie wyważenie wszystkiego. Trzeba umieć odnaleźć w sobie harmonię. Bóg, którego wielbią tubylcy jest właśnie równowagą. Dlatego można mieszkać w dżungli jeśli wszystko wokół i w nas samych jest zrównoważone, jeśli jednak zniknie choćby mucha, to ta harmonia ulega zaburzeniu.









# Ekipa:

---

## Ciro Guerra - reżyseria

---

- ur. 6 lutego 1981 roku w Rio de Oro w Kolumbii. Reżyser i scenarzysta. Jego film **Wietrzne podróże** zaprezentowany został w sekcji Un Certain Regard na festiwalu w Cannes w 2009 roku. Z kolei film **W objęciach węża** zdobył Nagrodę Głową Art Cinema Award w konkursie Director's Fortnight na festiwalu w Cannes w 2015 roku.

---

## Filmografia:

---

2004 - *La sombra del caminante*

2009 - *Wietrzne podróże* (*Los viajes del viento*)

2015 - *W objęciach węża* (*Embrace of the Serpent*)

---





# Głos prasy:

---

„Nie można opisać słowami jej piękna i splendoru napisat w 1909 roku duński odkrywca Theodor von Martins o kolumbijskiej Amazonii. W przypadku „W objęciach węża” brakuje również słów do opisania wspaniałych zdjęć Davida Gallego, jego panoramicznych kompozycji, ukazujących bujne lasy deszczowe w ostrych, a zarazem niezwykle subtelnym odcieniach monochromatycznych”

*Variety*

---

„Wizualnie fascynujący obraz człowieka, natury i niszczycielskiej potęgi kolonializmu. Utrzymany w czarno-białej kolorystyce, portretujący zapierające w piersiach krajobrazy film jest podróżą w głąb Amazonii, a na ekranie pojawia się 9 aktualnie używanych języków tubylców.”

*The Hollywood Reporter*

---

„*W objęciach węża* jest wspaniałym pod względem wizualnym traweloquem pokazującym białych ludzi, którzy odkrywają jak mało rozumieją naturę i jej potęgę. Operator David Gallego nadaje filmowanym obrazom niezmiernego wyrazu, a jego czarno-biała stylistyka wcale nie sugeruje przeszłości, lecz raczej wskazuje na ziemię wyjętą spoza czasu. Obraz Guerra wydaje się znacznie ciemniejszy i bardziej filozoficzny niż wskazuje na to kolorystyka obrazów. (...) Guerra działa intuicyjnie, posługuje się logiką marzeń i snów, a pewne sceny pojawiają się przypadkowo, ale jest w nich wszędzie widoczna eskalacja złości, cudu i szaleństwa. Narracja jest powolna, a przerywniki i komentarze podkreślają hipnotyczny styl tego filmu, który jest tak naprawdę portretem piekielnej podróży.”

*Screendaily*

---